

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР

БОЛЬШИЕ ДЕЛА, ВЫСОКИЕ ЧУВСТВА!

Писатели, побывавшие с выездной редакцией «Литературной газеты» в Сибири, рассказывают сегодня на страницах нашей газеты о строительстве Братской ГЭС. Горячие, овевая позывкой труда и творчества дни на стройке. Посмотрите на фото — сооружение плотины на Ангаре, — и вы почувствуете, каков сейчас размах строительных работ.

Вчитайтесь в открытое письмо коллектива строителей Братскгэсстроя, и вы представите, каковы замыслы и как высоко чувство ответственности перед страной у людей, работающих на берегах Ангары.

«Помогать по-братьескому» — поистине символическое значение имеют эти слова коллектива строителей величайшей в мире Братской гидроэлектростанции. Особенно важен этот призыв сейчас, когда весь советский народ устремляет свои усилия на успешное претворение в жизнь решения юношеского Пленума ЦК КПСС, на досрочное выполнение семилетки.

Мысль о помощи одного производственного коллектива другому не новая. Такой помощь пользовалась давно. Однако братские гидростроители вкладывают в это понятие новый смысл и поднимают значение такой помощи на новую, более высокую ступень.

При обсуждении публикуемого открытого письма строители говорили о необходимости более активной помощи со стороны «старших» и передовых коллективов «младших» и отстающим. Это значит, что старший по возрасту и наиболее передовой по уже достигнутым результатам коллектив должен не ждать, когда к нему обратятся за помощью, а сам протянуть руку братской помощи другому коллективу.

Блестящий пример такого отношения к общему делу показала молодая работница Вышневолоцкого хлопчатобумажного комбината, Нина Герой Социалистического Труда Валентина Гаганова. Из передовой бригады, которой она руководила, Гаганова перешла в отстающие, чтобы своей активной помощью вывести ее в число передовых.

Это чувство высокой сознательности, высокой ответственности за общее дело руководило и коллективом строителей Братской ГЭС, когда они решали перед теми же строителями Красноярской гидроэлектростанции. И вместе с тем они сами, нуждаясь в помощи, обратились заней в ряду других коллективов.

Инициативу братских гидростроителей надо поддержать.

Фото М. Трахмана

МИРТЕМИР

ИСКРА

Вчера третий советский спутник Земли отметил свой юбилей — он сделал 8000 оборотов.

Творение мыслей дерзновенной, В блескнах голубых небес, Мерца в зеркале Вселенной, Летает чудо из чудес.

Летает в праздники и в будни, Над ширью сущи и морей, Летает спутник, дальний путник, Понсланец Родины моей.

Уснули горы, реки, рощи, А он летает, мир храни. Он — только искра нашей мести! Лишь искра нашего огня!

Перевод с узбекского Михаил ЛЬВОВ

ЖДЕМ ВАШЕГО ОТВЕТА, ТОВАРИЩ МИНИСТР!

ПОД ТАКИМ заголовком газета «Кызыл Узбекистан» опубликовала письма группы писателей, адресованные министру республики. Недавно бригада узбекских литераторов во главе с поэтом Султаном Акбари побывала в Джизакском районе Самаркандской области. Глубокое изучение жизни и труда советских людей, встречи с читателями, задушевные беседы с рабочими промышленных предприятий, тружениками колхозных полей и совхозов дали богатейший материал для серии интересных очерков, репортажей, стихов и зарисовок, появившихся в республиканской газете.

Все готовы поделиться с вами самым дорогим, чем расплатят, — практическим опытом решения сложных задач в условиях, очень близко сходных с вашими.

Вы пересматриваете проект своей гидроэлектростанции, стараетесь улучшить его, найти новые решения для применения наиболее совершенных конструкций современного оборудования и уже достигли много. Но давайте встретимся, чтобы совместно обсудить и проект вашей гидроэлектростанции, и систему ее строительства, и принятые вами новые решения. Думаем, что наш практический опыт окажется вам полезным.

Вы готовитесь к развороту работ — к той стадии их выполнения, которую мы уже проходим. Давайте обсудим ваши планы сообща. Мы охотно поделимся с вами нашими мыслями, в главное — опытом нашей работы, и скажем, что нужно делать, чтобы вы не повторили наших ошибок.

Большое создание материально-технической базы коммунизма ширится и развивается с каждым днем. Его масштабы несказанно растут. Мы думаем, что коллектив строителей Братской ГЭС после завершения работ у Падунских порогов предстоит строить новые гидроэлектростанции на Ангаре и других великих реках Сибири. Мы будем искренне рады, приступая к строительству любой из порученных нам таких ГЭС, оказаться в положении младшего брата у коллектива красноярских гидростроителей. Мы с благодарностью воспримем тогда все лучшее из того, что вы создадите в процессе строительства своей гидроэлектростанции.

За обмен опытом, за братскую помощь друг другу!

От имени коллектива строителей: начальник Братскгэсстроя И. НАЙМУШИН, главный инженер А. ГИНДИН, секретарь партийного комитета Б. ШЕРГИН, секретарь Братского горкома КПСС С. ГЕОРГИЕВСКИЙ

ТАШКЕНТ. Наш корр.

«ДОБРЫЙ ДЕНЬ, ТОВАРИЩ ХРУЩЕВ!»

В МЕСТЕ с тысячами варшавян — женщинами, детьми, мужчинами, стариками и молодыми — стоял я на трассе, по которой должна была ехать в Бельведер партийно-правительственная делегация Советского Союза во главе с Н. С. Хрущевым. Люди пришли сюда задолго до 11 часов утра. И на тротуаре, и на мостовой — полны-полно, буквально окне любой квартиры — цветы, флаги, портреты и другие украшения, в том числе ковры. Все это идет от самого сердца. Столица народов Полны действительно горячо и радушно встречают советских гостей.

Интересно, что Варшавская студия телевидения установила одну из камер... на самолет! Да, да, это не ошибка — на самолет, который сопровождал советский «Ил-18» до самой посадки. Сегодня у наших телемастеров особенно много зрителей: все, кто по тем или иным причинам не смог попасть на улицу, вечером собрались у телевизоров.

Многие устроились на оградах старинных особняков и дворцов на Аллее Уяздовской, наиболее предпринимчивые забрались на автоплатформы с проходящими напитками. Я не стану списывать всех подробностей торжественной встречи на аэродроме — читатели «Литературной газеты» знают их уже из сообщений печати и радио. Мне хочется быть приближенным перед атмосферу, царившую в эти часы в польской столице. Ведь варшавяне — встречали самые дорогие друзья — посланцев народа, который помог возродить Варшаву, который освободилпольскую столицу.

Какая-то молодая мамаша тянет малыша, а он вырывается у нее из рук и запальчиво кричит:

— Пусти, пусти меня ближе, мама! Я тоже хочу видеть дядю Хрущева!

Рядом со мной оживленно беседует группа сотрудников какого-то конструкторского бюро. Одни из них предлагают освежающий мороженым в ближайшем кафе. Но большинство решительно взращивает: «Нет!»

— Ну что ты городишь! — обрушивается на «мороженщика» высокий блондин в голубой куртке. — Машины проедут здесь за минуту, от силы две... И что получится? Может упустить как раз этот момент.

В толпе движение — над головами появляется большой самолет. Он летит так низко, что нетрудно догадаться: это наши гости! Глаза устремлены в небо. Громоговорители передают: самолет идет на посадку в Бабицах.

Вам, советские читатели, необходимо знать, что аэродром этот находится в 15 километрах от центра Варшавы. И вот на всем протяжении пути — тама народ. Опоздавший варшавянин не нашел себе свободного места.

Все дома вдоль трассы украшены флагами, транспарантами, приветственными надписями, гирляндами. Почти каждом

Год издания 31-й

№ 88 (4054)

Четверг,

16

июля

1959 г.

Цена 40 коп.

ПО-БРАТСКИ ПОМОГАТЬ ДРУГ ДРУГУ!

Открытое письмо коллектива строителей Братскгэсстроя

ДОБРЫЕ ДРУЗЬЯ! Мы адресуем это письмо ряду коллективов строек, промышленных предприятий, научных учреждений, а также родственному нам коллективу строителей Красноярской ГЭС. Оно продиктовано решениями недавно заключившего свою работу Юношеского Пленума ЦК КПСС и родилось в результате нашего искреннего стремления выполнить их как можно полнее и лучше.

Для досрочного выполнения семилетки есть много возможностей. Самой действенной мы считаем братскую помощь одного коллектива другому. Однако мы недостаточно пользуемся этой возможностью и плодотворной силой. Ценный практический опыт многих передовых предприятий до сих пор не становится достоянием всех остальных коллективов. Объясняется это тем, как нам кажется, что все еще не найдены действенные и активные формы распространения передового опыта.

Многотысячный коллектив гидростроителей Братскгэсстроя сооружает на сибирской реке Ангаре, в еще не освоенном и не обжитом районе величайшую в мире гидроэлектростанцию. В больших масштабах он ведет жилищное строительство и создает большой комплекс промышленных предприятий. Объем всех этих работ очень велик.

Мы, как и всякий другой коллектива, нуждаемся в помощи со стороны более старших и опытных коллективов строителей. Мы хотели бы, чтобы над нами взмыли братские шефства коллектива строителей города Ангарска, Глазовского и Глазовского промстroiствораториалов при Могочинском и помогли нам своим богатым практическим опытом в организации кирпичного и крупнопанельного жилищного строительства, а также в создании производственной базы современного индустриального домостроения.

Коллективу Братскгэсстроя поручено строить Коршуновский железнодорожный горнообогатительный комбинат производительностью 12 миллионов тонн руды в год. Но, не имея достаточного опыта сооружения таких предприятий, мы нуждаемся в братской помощи со стороны коллектива строителей горнорудного комплекса Кривого Рога.

Нами строится крупнейший в Союзе лесопромышленный комплекс предприятий, который будет перерабатывать 4 миллиона кубометров древесины в год. Такой комплекс еще никогда и нигде не строился. Поэтому нам нужна помощь со стороны коллективов, строивших лесохимические и другие предприятия по переработке древесины.

В процессе сооружения самой гидроэлектростанции, Коршуновского горнообогатительного комбината и Братского лесопромышленного комплекса мы должны выполнить большой объем земельно-строительных работ — около 30 миллионов кубометров. Для организации выполнения этих работ нам нужна помощь Академии строительства и архитектуры УССР в части внедрения передовых методов буровзрывных работ.

Мы просим коллективы названных предприятий, строек и учреждений обсудить нашу просьбу и сообщить решение.

Испытывая необходимость в братской помощи, мы сами готовы оказать ее всем родственным нам стройкам. Мы предлагаем свою помощь коллективу строителей Красноярской ГЭС.

Дорогие товарищи и друзья, строители гидроэлектростанции в Енисее!

Обстоятельства сложились так, что наша страна разверну-

Плотина

НИ ОДНА река не производила на меня такого впечатления, как Ангара.

Евг. РЯБЧИКОВ

◆ ◆ ◆

Окодовалась она сразу, с первого взгляда.

Первая встреча состоялась четверть ве-

ка назад. Стояла суровая зима. Трещали холода.

Ангара началась заторами. Ангара вышла поверх льда из берегов, ринулась в домишках. Какие-то смельчаки пытались взорвать ледяные зато-

ры. Кто-то даже стрелял из старой пушки. К воде вышел истерченный крестный ход. Но, не обращая на малейшего внимания на тщетные потуги людей, Ангара продолжала свое...

Из пору через бурную, кипящую реку собирались на ве-

сторону деревни, чьи жилища, плава-

ли на воде, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

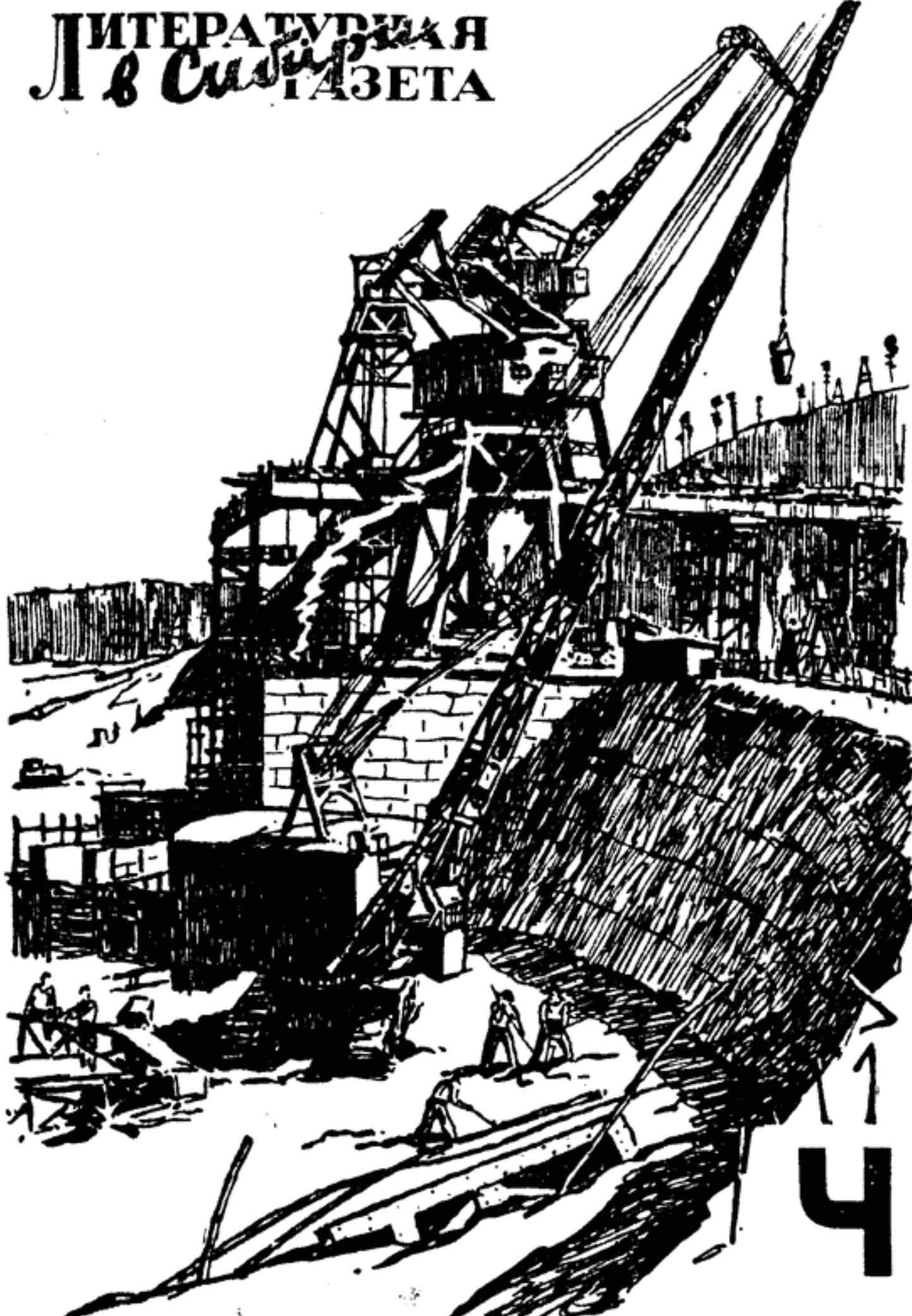
ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, плава-

вшие в реке, были обрушены вол-

ны. Плавающие деревни, п



УТРО В БРАТСКЕ

Толчется, тычется мошка,
Туман над поймой стелется...
Летит мошка, как из мешка,
Как мелкий дождик сеется.

Над Ангарой карниз навис,
И вот — в косынке газовой —
Геодезистка смотрит вниз
С вершины диабазовой.

А там, внизу, с рекой борясь,
Стоят быки бетонные
И волны мечутся, ярясь,
Плотину плененные.

А там, внизу, портальный кран
На вахте встал трехсменный...
Вползает солнце в котлован,
Как в новую вселенную.

Сергей ОСТРОВОЙ

БУДЬ СЧАСТЛИВ, ДИМА!

ПЕРВЫЙ раз я увидел Диму Миронова за день до того, как был сделан этот снимок. Всей писательской бригадой мы пришли в общежитие на улице Гидростроителей встретиться с бывшими школьниками из Татарии. Они вместе с учителем литературы год назад приехали на Братскую ГЭС.

Казалось, мы не в общежитии строителей, а в светлом классе, откуда вынесли парты, что перед нами не рабочие, а школьники, только вступающие в жизнь. Да и речь шла о школе, о родном: Черемшане, о том, как решили ехать в Братск, как написали письмо в ЦК комсомола с просьбой помочь, чтобы оттуда ответили, упорно готовились к экзаменам, ибо отстающих постановили не брать, как прощались с родными, теми, как, жаждо глядя в окна вагона, вступали в огромную и манящую Сибирь.

Ребят хорошо приняли, посыпали вместе. Школьники во

главе с учителем сначала стояли бригадой бетонщиков. Постепенно каждый нашел свое место на стройке. Дима сделал плотником.

На другой день мы увиделись с ним там, где бетонное тело плотины будет навеки врезано в скалистый берег. Я узнал Диму по улыбке, но и улыбка эта здесь, на вольном воздухе, была другой. В ней чувствовалась независимость и сила. Мы разговаривали. Отец Димы погиб на фронте; мать, брат и сестра работают в колхозе в восьми километрах от Черемшана. Дима жил при школе и как-то особенно полюбил свой класс. Он с радостью поехал в Сибирь, чтобы увидеть новое, неизведанное, не расставалась со школьными друзьями. С еще большими увлечением Дима говорил о другом, о бригаде плотников, рубивших ржи и строивших холм на месте будущей плоти-

ны над бурной, кристально зеленою Ангарой.

Сейчас Дима работает в дружине крохотном «котловане», стране овощехранильщика.

— Вы не думайте, это очень важно. Скоро вымачают воду из левобережного котлована, станут укладывать бетон, фронт работ расширится, народу придется уйти. Нужно строить столовую, подсобные помещения. Вы не знаете, что такое для нас овощи! Придешь в магазин, а там одни банки. Зато теперь овощи будут прямо на стройке!

Ребята живут вместе. Раньше это был школьный класс, потом рабочая бригада, сейчас это и большая семья. Школьная дружба, традиции сложившейся коллектива помогают ребятам освоиться с далекой Сибирью, в короткий срок стать полноценными работниками стройки. И это совершенно естественно. Недаром все члены семьи ссыплются, что такой-то класс поехал на



стройку или целину, а такой-то остался в своем колхозе, создав бригаду животноводов.

Большого счастья, большой дружбы вам, школьные товарищи, идущие на передний край коммунистического строительства!

Валентин БЕРЕСТОВ

ЧЕЛОВЕК ПОКОРЯЕТ АНГАРУ
ДЕТСТВО ГОРОДА

ДОЛГО мы не могли разобраться: где же все-таки находится город Братск?

— Сказать по правде, мы сами иногда запутываемся во всех наших Братсках! — сказал мне в шутку главный архитектор города Георгий Михайлович Химшиашвили. — Их в черте города двенадцать. Сейчас в тридцати километрах отсюда мы стоим еще один, совсем новый Братск — город на стоять — сто двадцать тысяч жителей для строителей и рабочих будущего гигантского лесопромышленного комплекса и для других предприятий.

Как там ни гадай, где здесь Братск, а где не Братск, в итоге переписи населения 1959 года мы обнаружили километров. Их должна связать электрическая железная дорога: пути уже проложены, строятся подстанции, надо ставить опоры.

Скоро положение несколько упростится: часть поселков, возникших сплошь, уйдет на дно морское. Скоро разберут, погрузят на поезд и машины и перевезут поближе к плотине, на левый и правый берег, Братск-Первый, а на его месте будет плескаться склоном варианте.

Дворец спорта на берегу будущего моря — это другой образец крупного строительства из дерева. Сочетание масс стекла со светлым веселым деревом — вот удачно найденное архитектурное решение этого здания. Когда дворец окажется на краю берега моря, он будет хорошо сочетаться с про-зрачной ангарской водой.

А вот этот Братск — Постоянный, где мы сейчас остановились, — окажется на большом, далеко выступающем в море полуострове, и волны с шумом будут биться о его берега.

Мы идем по Набережной улице этого поселка. Не случайно она почти на всю свою длину застроена с одной стороны, с другой стоит тайга, но будет здесь море.

Набережная улица красива. Вы идеете по большим каменным плитам тротуаров, вдоль зеленых заборов с белыми аккуратными прорезями. За заборами — изящные деревянные коттеджи. Здесь еще сохранились от тайги отдельные сосны, но их уже мало. Мы видим страстное стремление жителей коттеджей к зелени: вот кто-то пересадил из леса к своему дому несколько высоких березок из ослепительно белыми стволами. Им десять-двадцать лет, не меньше, но они отлично привились здесь на местных красных суглинках и потрясают листвой под вечерним ветерком. Кто-то перенес на свой участок юные шелковистые лиственницы, поражающие взор своей изумрудной зеленью на фоне темных сосен.

Вокруг этих пересаженных деревьев идет огражденная дискуссия. Местные агрономы утверждают, что на зеленой странной, малиновой и липовой, земле не может, не должно ничего расти, что нужно возводить за десять-пятнадцать километров черноземом, чтобы вывести в Братске хоть один живой росток.

Архитектор Химшиашвили, борец за зеленый Братск будущего, показывает на опыте, что агрономы неправы. Георгий Михайлович таскает на себе деревья из леса и сажает их прямо в суглиники. Он сеет траву на красных землях, поливает ее, и трава растет пышно, в деревне приживается все до одного. Архитектор выступает с пламенными лекциями перед молодежью, и молодежь следует его примеру.

Три параллельные улицы — Набережная, Гидростроителей и Пролетарская — составляют кости поселка.

Никогда мне не приходилось видеть более удивительного деревянного города! Может быть, он так хороши, пока еще совсем юн и золотистые сосновые брусья, из которых он возведен, не успели потемнеть?

Вот глиняные кварталы двухэтажных домов и общежитий. Они стандарты, но в то же время не повторяются: один с балкончиком, другой с необычно оформленным крылечком; у одних рамы окрашены в нежно-зеленый, у других — в ярко-голубой,

Е. СТРОГОВА

Сять тысяч мест и большой железобетонный Дворец спорта.

Центр города построят из камня, из железобетона. Но строить его начнут только в 1961 году, когда здесь будет создана своя строительная база. По той же причине не создается пока и нынешний Центральный поселок на левом берегу Ангары.

В Новом Братске строят сейчас деревянную половину города, не сколько микрорайонов. Деревянные двухэтажные дома, такие же, как на левобережье Ангары: с однокомнатными и двухкомнатными отдельными квартирами. В другом микрорайоне государство строит индивидуальные домики-дачи для пенсионеров и инвалидов. Отечественной войны, которые переселяются сюда скопом из затопляемых районов.

С самого начала в новом городе норма жилой площади на душу населения составляет 9 кв. метров, но лет через десять она обещает подняться до 12 кв. метров.

Микрорайоны раскинуты естественно, следя рельефу местности. Большая петля круговой магистрали соединяет все части города и позволяет вывезти транспорт из самих микрорайонов. Все современные принципы градостроительства применяются здесь: каждый микрорайон получит свои детские учреждения, школы, магазины, мастерские, прачечные.

Группа больших универмагов расположится в центре, за городским театром, Домом общественных организаций

и грядущим фундаментом огромного Кокхана. У древней скалы, где во славу труда Горит по ночам золотая звезда. Над миром промышляет несчетные годы, Но в будущем каждому вспомнится вновь,

Что путь большевистский в днепровские воды

Пошел от скалы, что зовется Любовь...

Мы видим опалубок желтые горы

И толщу быков, нарастающих в них, —

Красильщик, шумливый, невиданный город.

Стоящий на скалах меж стен водяных

Мы видим несчетные тысячи рук

И вантовых дерриков

несколько штук.

На трактах широкой днепровской

равнины

Не часто пылят одиночки-машины.

На двух берегах от зари до зари

Толпятся телеги, идут грабари.

В ладонях работников плотно зажаты

Мотыги, кирки, топоры и лопаты.

Снимают породы упористый слой

Один экскаватор на весь Днепрострой.

Оглохи участки от стука и звона

Старинных бурильных станков

Сандерсона.

Станки слабосильны, в ходу тяжелы,

Им трудно ломать бастионы скалы...

Но быстро и ловко

на дне котлована

Работу ведут паровозные краны!

К высокому небу, гремя и гудя,

С платформы, как птица, взлетает байдя,

Богато живет

Река Ангара.

Бетонный завод

Я видел вчера.

Моторы свершали

Стремительный бег,

А в маленьком зале

Подъемет рассыпчатый грунтов песок...

Прекрасно живет

Река Ангара.

Я в Братске с людьми

Проводил вечера.

Богаты товарищи

Ширью души.

Беседы сердечны,

Умы, хороши.

Дружны эти люди,

Уютен им дом...

Но хочется мне

Говорить о другом.

Немедля увидишь,

Куда ни зайдешь,

Учебник, тетрадь,

Готовальня, чертеж.

Юнец и старик

Склоняются рядом

Над строками книг.

И каждая комната

В эти минуты —

Частица

Заднного института...

Рабочего люда...

Но существо чудесней!

Счастливые лица.

Весь мир...

Здесь царство труда,

Красоты и добра...

Красиво живет

Река Ангара!

...Стоя на плотине,

простившись по-братьски

С товарищем славной минувшей поры.

Мы виделись в Кичкасе,

встретились в Братске,

Шагнули с Днепра к берегам Ангара,

Мы видели трудные годы былие,

Мы видим

сегодняшний день трудовой...

которой не сыщешь предела.

Ту радость,

Я СЕЙЧАС провожаю в добный путь товарища, которого никогда в глаза не видел. Как он выглядит и сколько ему лет? Наверное, он совсем молодой.

Я не провожаю Ювана до дверей, а спешу к нему на вокзал — поезд вот-вот отходит. И тут я несколько отвлекусь от основной темы.

Фантазия нуждается в подробностях. Фантазия без подробностей — это теория без практики.

Мне очень понравилось творчество Ювана Шесталова, и я специально для него придумываю: как бы я его провожал?

Сообразил великий. Я бы мог встретить в вагоне инженера с удивительно счастливым лицом — он едет на стройку.

В первом купе три старичка отчаянно дуют в «козла». Они громко стучат косяками.

Еще много людей находится в вагоне, но я не стану перечислять их, могу забыть об авторе читаемой мной рукописи. А это безусловно талантливый человек. Для бездарности я бы никогда не стал так мобилизовывать свою фантазию. Поскольку знакомый мне ответственный работник Союза писателей ССР заболел, фантазирую я, и отдал мне свой плащкартный билет, я укладываясь на вагонную полку рядом с Юваном Шесталовым, и тут-то и начинается рецензия.

Чем меня пленяет мой попутчик? Тем, что он удивительно легко бывает необыкновенным в обыкновенном. Значит, он, безусловно, поэт. Как вообще угадывается талант? Он может, я не могу. Значит, он — талант. Разве могу я так написать:

Сосен мертвый звон над нами
Сыншился тишина.

Струны в теплой снежной яме
Три живых души.

Самое сложное и трудное в поэзии, как и вообще в искусстве, — это быть естественным. Мастерство — это высшая естественность. Юван Шесталов, может быть, сам и не подозревая об этом, владеет таким мастерством.

ПЕСНЯ САНЫ

Почему летает
Острокрылый стриж?
Лодка-белогрудка,
Люди куды спешин?
Кто тар так умело
Взял весло в ладонь?
Чья рубашка в лодке
Блещет, как огнь?
Все в дрожащих каплях
Красное весло.
И от глаз горячих
На сердце тепло.
Потому, быть может,
Сосьба* так блестит,
И от счастья сердце,
Словно стриж, летит!

Перевод с манс. Н. Старшинов

* Сосьба — река.

ДОБРОГО ПУТИ! Стихи Юvana Шесталова

ПЕСНИ МОИ

Звезды на снегу блестят.
Лес луной облит.
Белье купонаток стая
В снежных лунах спит.
Сосен мертвый звон над нами
Сыншился в тиши.
Стынит в теплой снежной яме
Три живых души.
Три души на белом свете:
Мама, я и пес.
Нам уснуть в попутной яме
Не дает мороз.

Наверху, что глаз олений,
Звездочка блестит.
Каждой веткой в отдаленьи
Лунный лес звенит.
Звон все ближе, стужа злеет,
Пальмы сведены.
К сердцу тянется, синея,
Острый луч луны.

Луч скользит через сугробы.
Кажется: вот-вот
Ледяным цветком наевки
В сердце прорастет!

Только знаю: как ни трудно,
Надобно уснуть:

Завтра снова будет утро,
Будет дальний путь.

Соревнуясь меж собою,
Лыжи побегут —
Словно ручейки весною,
Путя себе пробьют.

Потому и сердце бьется,
Холоду наизло,

В холодной снежной яме
От него — тепло!

Звезды падали, звенели,
Края луну луны.
Ах, какие в той постели
Виделись мне сны!

Звездный звон я и поныне
В сердце узнаю.

Песней стали сны лесные:
Их я и поню!

Перевод с манс. Г. Семенов

ПЕРЕД ГРОЗОЙ

Солнца луч, у берега играя,
Ткет на струах радиуги штыи,
Но знинят неутомимой стаей,
Обещаю бурю, комары.

В тихом зеркале Об глубокой
Неподвижной отразился лес.
Всплыли рыбы любопытным оком
Оглядеть голубизну небес.

Тишина, узоры дальних молний,
Брызги, солнца, радуга и ты —
Все слилось в едином мире, полном
Ясной и прозрачной красоты.

Комары жужжит и жаждет крови,
Комары звенят и хотят грех,

Хочет, чтобы нахмурились ты брови,

Чтобы задохнулся я от слез.

Видишь, лиловеют неба краски,
И огонь в глазах у облаков.
Плачут травы, и в медвежьей пляске
Волны у далеких берегов.

А у наших ног играет, вется
Рыбы, обнажая плавники,

И глаза твои таиле солнца,

И душа моя светлей реки...

Дикий танец волн все ближе, ближе,

Все надсадней комариной гам,

И ресницы трах все ниже, ниже...

Неужели рассставаться нам?

Перевод с манс. Н. Грудникова

А. Салынский

И. Тельпугов

Г. Семенов

Ю. Кузовский

